

## 575-JARIG JUBILEUM SCHUTTERIJ ST.-GEORGE

# Viering van jubileum met 250e bondsschuttersfeest!



Foto: Eleven Media – Jasper Kroese.

**SIMPELVELD** - Schutterij Sint-George Simpelveld viert haar 575-jarig bestaan. Om dit bijzondere jubileum te vieren is de schutterij in het laatste weekend van augustus de organisator van een bondsschuttersfeest van de R.K. Zuid-Limburgse Schuttersbond. En ook dat is een jubileumvariant, want het is het 250e bondsschuttersfeest sinds het ontstaan van de schuttersbond in 1921.

### Jubileumprogramma Receptie

Op vrijdagavond 24 augustus is de receptie van de jubilerende schutterij bij gelegenheid van het 575-jarig bestaan. U kunt allen van 19.30u – 20.30u het Sint-George bestuur en de twee 12½ jarige jubilarissen Oscar Heijse en Paul Deguelle de hand komen schudden. U bent van harte uitgenodigd! Aansluitend speelt het orkest Vaud! – met rasmuzikanten, onder anderen afkomstig uit

de gelederen van het orkest van André Rieu – veel ontzettend foute muziek. Zoals Hollandse smartlappen en Duitse schlagers. Gratis entree.

### Oktoberfest

Op zaterdag 25 augustus vindt overdag op het schietterrein het persoonlijk kampioenschap van de schutterijen aangesloten bij

de schuttersbond plaats. Op zaterdag en zondagmiddag zijn daarom diverse veldwegen tussen het spoor en Baneheide niet toegankelijk.

's Avonds komt de Bayrische Music PowerBand naar Simpelveld om de feesttent op het ZLSM-terrein op zijn kop te zetten met een heuse Münchener Oktoberfest Party met oldies, schlagers

en vette Alpenrock. Tevens met optredens van de volkstümliche zangeres en accordeoniste Eveline Horsch, schlagerzanger Peter der Hossaprinz en de rasmuzikanten van het Trio Alm Power. Aanvang 19.00 uur. In de voorverkoop kosten kaartjes tien euro (avondkassa € 12,50). Verkrijgbaar bij: drukkerij Het Poortje, Dorpsstraat Simpelveld; café Oud Zumpelveld, Irmstraat Simpelveld; café Sport, Grachtstraat Eys; café Im Weissen Rössl, Wilhelminastraat Bocholtz. De kaartjes zijn ook online te koop, via: <https://shop.tickli.nl/event/schutterij-st-george>. Let ook op de actieflyer in Simpelveld!

### Bondsschuttersfeest

Op zondag 26 augustus vindt het 250e bondsschuttersfeest plaats met tal van wedstrijden, een grote optocht, schietwedstrijd en stemmige muziek. De presentatie met richten in de

*Lees verder op pagina 3: >*



Bayrische Music Power: zaterdag 25 augustus.



# 250e Bondsschuttersfeest te Simpelveld

## 24 / 25 / 26 Augustus 2018

De festiviteiten zullen plaatsvinden in het feestpaviljoen gelegen op het ZLSM terrein aan de Stationstraat.






## Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

**Advertentie/redactie-adres**  
 - TMdesign  
 Theo Meijer  
 Irmstraat 7  
 Simpelveld  
 06 - 19 86 88 16  
 info@weekbladtroebadoer.nl  
 of info@tmdesign.nl  
 Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook: www.weekbladtroebadoer.nl

**Klachtenlijn bezorging**  
 06 - 19 86 88 16

**Van de redactie**  
 Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

De gezellige weekmarkt van **Simpelveld**  
 iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

**VISHANDEL F. ERKENS**

**Victoriabaars**  
 per kilo € 13<sup>90</sup>

**Kibbelingen met saus**  
 per bakje € 3<sup>50</sup>

**Hollandse nieuwe**  
 € 1<sup>80</sup> per stuk  
 3 stuks voor € 5<sup>00</sup>

**Zij-actief**  
 afdeling Bocholtz

De volgende activiteiten staan op ons programma

- **Donderdag 30 augustus** wandelen met Frans Bastin. Wij verzamelen én vertrekken achter de kerk om 13.00 uur. Kosten € 1,50 voor koffie met gebak die middag betalen. Aanmelden vóór vrijdag 24 augustus bij Jeanne Dautzenberg. Tel. 045-5444761
- **Maandag 10 september** lezing over rug- en nekklachten door Dr. Arie van Beest van Chiropractisch Centrum uit Heerlen. Wil je meer weten kom dan naar deze avond en laat je informeren. Introducees zijn ook van harte welkom, deze betalen € 2,50 en deze dienen zich aan te melden bij Jeanne Dautzenberg tel. 045-

5444761. Aanvang 19.30 uur Cafe Oud Bocholtz t.o. de kerk.

- **Dinsdag 25 september** excursie door Waterschapsbedrijf Limburg (WBL), naar Rioolwaterzuiveringsinstallatie te Simpelveld. Er zijn geen kosten verbonden aan deze excursie en er kunnen maximaal 25 personen deelnemen. Aanmelden kan t/m maandag 10 september bij Jeanne Dautzenberg tel. 045-5444761. Vertrek achter de kerk om 13.15 uur en verzamelen parkeerterrein bij ZLSM om uiterlijk 13.25 uur.

- **Dinsdag 2 oktober** organiseert Kring Heuvelland de jaarlijkse bedevaart naar Kevelaer, Kosten leden € 12,50 en niet leden € 17,50. Bankrekeningnr. Zij-actief Bocholtz NL58RA-BO0107912384 o.v.v Kevelaer. Aanmelden t/m 10 september bij Jeanne Dautzenberg tel 045-5444761

- Informatie omtrent het privacy beleid Zij-actief Bocholtz (Wet AvG) zie onze website [www.zijactief limburg.nl/bocholtz](http://www.zijactief limburg.nl/bocholtz)

**hv Olympia**



**Uitslag van de loterij 2018 is bekend**

De prijzen zijn gevallen op de volgende lotnummers:  
 1e prijs € 100,00 op nr. 2211  
 2e prijs € 70,00 op nr. 1442  
 3e t/m 4e prijs € 50,00 op nummers 738 en 814  
 5e t/m 12e prijs € 25,00 op nummers 131, 2232, 1306, 101, 2108, 1053, 1761 en 201.  
 Voor het afhalen van de prijzen: 045-5446806 of 06-38902778.

**Koningsvogelschieten St Henricus**

**BOCHOLTZ** - Op zaterdag 14 juli werd er voor de 127e keer geschoten om het koning- en prinsenschap van kruisboogschutterij St. Henricus op de Bocholtzerheide. Nadat de eregasten hun schoten hadden gedaan, werd de wedstrijd geopend door de aftredende koning Roy Franssen.

In de 9e ronde en bij de 46e trefker was de nieuwe koning van St. Henricus bekend: Hub Knarren. Het is de vijfde keer dat Hub zich koning mag noemen van Sint Henricus na 2001, 2004, 2007 en 2012. Reserve koning werd Nico Volders met 5 treffers; de koppelprijs ging naar Kevin Volders en Albert Kelleter.

De kop werd naar beneden gehaald door Nic Volders. De linkervleugel door Piet v/d Weijer en rechternleugel door Björn Gorissen. En de staart werd door Hub Knarren.

Gelijktijdig schoten de jeugdleden om het prinsenschap 2018-2019. In de 29e ronde en bij de 23e trefker was de nieuwe prins van St. Henricus bekend: Bram Kelleter. Het is de derde keer dat Bram zich prins mag noemen van Sint Henricus na 2014, 2015. Reserve prins werd Leroy Bonnema met 11 treffers. De kop werd naar beneden gehaald door Leroy Bonnema. De rest van de vogel werd door Bram Kelleter naar beneden gehaald.

Op zondag 15 juli werd er geschoten om het kampioenschap van Bocholtz door niet schutters. Deze titel ging dit jaar naar Willem v.d. Bos (Café-uitbater De Auw Leemkoel gelegen aan de Dr. Nolensstraat 12 te Bocholtz). Willem proficiat met deze eretitel.



Hub Knarren

**Sudokupuzel / week 34\*\*\***

		1	9		7	
			1		4	8
	8	6	7			1
		9				4
	3		9	8	2	
		4	6			
			6	3		
6	2		8		1	9
5			2			



Vervolg van pagina 1: Schuttersbondfeest

geleden van de deelnemende schutterijen vindt op het ZLSM-feestterrein plaats vanaf 12.30u. De officiële opening met welkomstwoord door o.a. de burgemeester en gebed door de pastoor is om 14.30u. Een kwartier later vertrekt de optocht door de dorpskern van Simpelveld met defilé aan de Irmstraat. De optocht vertrekt vanaf het stationsgebouw door de Stationsstraat, over het Oranjeplein, een stukje Dorpsstraat, Kloosterstraat, Kloosterplein en Marktstraat naar de rotonde, opnieuw de Dorpsstraat, Pastoriestraat, Irmstraat (met defilé bij schutterslokaal Oud Zumpelveld), een klimmetje in de Nieuwe Gaasstraat en via de Stationsstraat weer terug naar het vertrekpunt.

Nadien vinden op de feestlocatie de diverse wedstrijden plaats met beoordeling door de jury van de mooiste konings- en keizersparen, generaals, bielemannen en marketentsters. Exercitiekorpsen en drumbands tonen hun kunnen, evenals diverse muziksolisten. Om 15.45u start het schieten op het separate schietterrein. Onderwijl spelen in de feesttent diverse enthousiaste groepen en muzikanten. Gratis entree. Parkeren kan aan de Kruinweg (voormalig zwembad) en Sportlaan of in Simpelveld (buiten de optochtroute).

**Rijke historie**

De Simpelveldse schutterij is stokoud. Het ontstaansjaar 1442 zou zijn ingekrast in de zilveren koningsvogel. Het koningszilver van de vereniging reikt vele eeuwen terug. Er zijn prachtige schilden bij, die veel over de historie van schutterij en dorp vertellen. Sinds aanvang zeventiende eeuw beschikt de schutterij uit veel schriftelijke bronnen, die tot heden reiken, met enkele onderbrekingen in de vorige eeuw.

**Vlag**

Ter gelegenheid van het feestelijk jubileum van de Simpelveldse schutterij is een speciale schuttersvlag ontworpen. Daarop is patroonheilige George als drakendoder te zien. Vooral langs de optochtroute, maar eigenlijk in heel Simpelveld, zal het op prijs gesteld worden als er op de

**Bezorg(st)er gezocht**

Voor een route in **Mechelen** en **Lemiers** zoeken we nog een sportieve bezorger voor d'r Troebadoer.  
info 045 - 544 1601



**naanhof**  
de boerderij  
www.naanhof.nl

**NIEUW**



Gebraden chickenwings  
ideaal voor BBQ, pan of frituur

1 kilo + 1 kilo  
**GRATIS**  
**3.99**  
2 kilo

**STUNT**



Verse kalkoenmedaillons naturel  
**2.99**  
per kilo

**STUNT**



Kipdijfilet naturel of met knoflook of rodizio marinade  
**3.99**  
per kilo



American grillsteak big portion, slow grilling  
**3.99**  
per kilo

**STUNT**



Verse gehaktballen XL half-om-half  
**3.99**  
4 stuks

**STUNT**



Runderkogelbiefstuk botermals  
**4.99**  
500 gr.

**GRILL**



Warm gegrilde kipdrumsticks  
**4.99**  
per kilo

**vers van het mes**



Snijworst fijn  
**0.69**  
100 gr.

**vers van het mes**



Boeren achterham  
**0.89**  
100 gr.

**GRILL**



Inktvistubes U10  
**4.99**  
zak ±1 kilo

**vers uit de oven**



Zuurdesem- of schnittbroodjes  
**0.79**  
4 stuks

**elke dag vers**



Gemengde vruchtenvlaai  
**6.99**  
per stuk

**vers uit de oven**



Mini Loempia's  
**1.99**  
50x15 gr.

**vers uit de oven**



Samosa's  
**2.79**  
80x12,5 gr.

Acties geldig van zo 19-08 (Vaals + Vlodrop) / ma 20-08 (Nuth) t/m za 25-08-2018.

feestelijke schuttersdag gevlagd wordt met de schuttersvlag of met de Limburgse/Nederlandse vlag.

**Bijzondere locatie**

Het feestterrein is gevestigd op de terreinen van de Zuid-Limburgse Stoomtrein Maatschappij (ZLSM) achter het spoor van het station in Simpelveld. Hiermee

slaan twee culturele organisaties op magnifieke wijze de handen ineen. De groeps- en persfoto's van het evenement zijn uiteraard op het spoorterrein genomen. Het befaamde Pullman-rijtuig doet voorts tijdens het bondsfeest dienst voor het schenken van de erewijn aan de deelnemende konings- en keizersparen en dagelijks bestuur van de deel-

nemende schutterijen. Enkele schutterijen nemen de trein om in Simpelveld te komen. Om de samenwerking met de ZLSM te benadrukken is in de voormalige wachtruimte op het tweede spoor een mini pop-up expositie over schutterij Sint-George en het Limburgse schutterswezen ingericht, die te bezoeken is tijdens de ZLSM-openingsdagen.

**SESZA**  
LINGERIE & COMFORT

De Lingerie  
Speciaalzaak



**SALE**

**-20% | -30% | -40%**

**Op zomer items | OP=OP**

Maastrichterlaan 86  
6291 ET Vaals  
043-8553669 | www.SESZA.nl



**brood- en banketbakkerij**

*Ivo Dreessen*



Aanbieding week 34 Proef en beleef het echte ambacht

**'Back To School' pakket**

1 wit of tarwe brood  
5 pistolets wit of tarwe  
5 rozijnenbollen samen voor **5.50**

Kruimel puddingvlaai voor **8.20**

Apfelstrudel 4 stuks voor **5.40**

**Noteer u alvast zondag 2 september Zomertref!**  
'Zomermarkt Bôches Bei-ee'

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T.045-5441298 | E.mail@bakkerijdreessen.nl

**Rectificatie:** In ons vorige nummer stond op pagina 3 dat de feestavond van Mei-I-Vaare om 21.00 uur begon. Dit moet zijn 20.00 uur. Hieronder volgt de juiste informatie. *Redactie*

## Mei-I-Vaare

**BOCHOLTZ** - Stichting Mei-I-Vaare Bocholtz organiseert voor de 62e keer het oogstdankfeest 'Mei-I-Vaare', en wel op **25 en 26 augustus**. Tijdens dit typisch Limburgs folkloristisch feest wordt gevierd dat de laatste graanoogst is binnen gehaald. Deze keer zijn we te gast op de hoeve van Jan Huttschemaekers, Vlengendaal 85 te Bocholtz.

### Het feest

Op zaterdagavond start de feestavond om 20.00 uur met Tonca! Dat belooft een geweldige avond te worden, wie wil dat nu missen? Zondag beginnen we om 9.30 uur met de traditionele oogstdankmis in de Jacobus de Meerdere kerk te Bocholtz, gevolgd door een feestelijke stoet met o.a. oude tractoren en onze oogstwagen getrokken door Belgische trekpaarden. Deze zal onder traditionele muzikale begelei-

ding richting de hoeve trekken. Aangekomen op de boerderij wordt de 'Mei-tak' van de wagen gehaald en op het dak van de boerderij geplaatst als teken dat de oogst binnen is. Hierna is er een boerenkoffietafel voor de genodigden. Rond 14.00 uur zal de traditionele feestmiddag plaatsvinden met leuks voor jong en oud! Kom gerust een kijkje nemen!

Houd voor meer informatie onze Facebook pagina 'stichting Mei i Vaare Bocholtz' in de gaten!




**PLOUMEN  
GROEN**

ontwerp  
onderhoud  
aanleg advies

M: 06 46 165 652  
T: +31 (0)45 544 4146  
Prickart 41 | Bocholtz  
E: ploumengroen@parolijjo.nl

# VAESSEN

## Party & Catering

Onze  
aanbiedingen:  
t/m  
zaterdag a.s.

di. / wo. aanb.

Gehakt en/of  
braadworst  
kilo € **5.95**

Menu van de week

Cordon bleu met saus,  
krielen, erwten en wortelen  
per portie € **6.50**

do. / vr. / za. aanbieding

VLEESWAREN

kant & klaar

Macaroni  
100 gr. € **1.25**

Linea cervelaat

100 gr. € **1.99**

Berliner

100 gr. € **1.05**

Achterham

100 gr. € **1.99**

Romeinse salade

100 gr. € **1.25**

Preskop

100 gr. € **1.25**

VERS VLEES

Zuurvlees

500 gr. € **6.50**

Diverse schnitzels

500 gr. € **5.25**

Gyros of shoarma

500 gr. € **4.75**

Penne al forno

per bakje € **3.25**

Kophaasjes

500 gr. € **6.25**

Kipfilet

500 gr. € **4.50**

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz Tel. 045 - 544 14 38  
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

## Top dressuursport in Bocholtz!

**BOCHOLTZ** - Op 25 en 26 augustus vindt weer de jaarlijkse subtopwedstrijd plaats bij PC & LRV de Sportvrienden uit Bocholtz. Op zaterdag 25 augustus komen de ruiters en amazones uit de hoogste klassen aan start. Gestart wordt met de klasse Zwaar, en naarmate de middag vordert wordt het niveau steeds hoger. Op het einde van de middag wordt er gestreden in de Grand-Prix: de hoogste klasse in de dressuur.

Op zondag 26 augustus is het de beurt aan de klasse Begin-

**T** d'r Troebadoer  
Wekelijks boordevol informatie!

ners, Licht en Midden. Deelnemers vanuit heel Zuid-Limburg strijden voor het hoogste puntenaantal en daarmee de winst in hun groep, en worden beoordeeld door een deskundige jury. De wedstrijd wordt beide dagen gehouden op het sportcomplex Bocholtzerheide, Aretsbosweg 15 te Bocholtz. U bent van harte uitgenodigd om een kijkje te komen nemen, de koffie staat klaar! Toegang is gratis, meer info, programma en startlijsten zijn te vinden via [www.lrvbocholtz.nl](http://www.lrvbocholtz.nl).



LUCIA - MICHÈLE - MUSETTI - STEINBOCK - AVERARDO BESSI -

- FORESTI - BRAUN - EUGEN KLEIN - MAX FABER -

- RABE - BAUER - SOMMERMANN - DI STRICK - STIZZOLI - MORETTI



**MODEHUIS VAN DEN BERG**  
 Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76  
 's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

**UITNODIGING**

**90 JAAR TURN- & ACROBATENCLUB**  
 Simpelveld  
**zaterdag 1 september**

**Receptie**  
 van 19.30 - 20.30 uur

Onze jubilarissen zijn:  
**Ben Kockelkoren**, 40 jaar secretaris  
**Rob Boaron**, 40 jaar lid  
**Jo Muijrsers**, 25 jaar lid

aansluitend  
**Feestavond**  
 met muziek van DJ Frank

*Beleefd uitnodigend*  
 Bestuur, leiding en leden R.K. T.A.C.

Partycentrum "Oud-Zumpelveld"  
 Irmstraat 23 - Simpelveld

**1928 - 2018**

**90 jaar R.K. Turn- en Acrobatenclub T.A.C.**

**SIMPELVELD** - Zaterdag 1 september 2018 is het 90 jaar geleden dat de R.K. T.A.C. Simpelveld werd opgericht. Gedurende deze jaren zijn veel inwoners binnen onze vereniging actief geweest, hetzij door een lidmaatschap, hetzij door financieel de vereniging te ondersteunen. De TAC is altijd een vereniging geweest die de gemeente Simpelveld op het gebied van de turnsport op een waardige manier heeft vertegenwoordigd, getuige de vele internationale kampioenschappen die in diverse disciplines zijn behaald. Tevens is de vereniging steeds zeer betrokken geweest bij de jaarlijkse processies en jubilea van zusterverenigingen.



Ook staat het 'familiegevoel' bij onze vereniging nog steeds zéér hoog in het vaandel! Op zaterdag 1 september zal onze vereniging een receptie houden in ons clublokaal, partycentrum "Oud-Zumpelveld" van Gerda en Remi Tijssen aan de Irmstraat 23 te Simpelveld, waarvoor wij u van harte uitnodigen. De receptie duurt van 19.30 - 20.30 uur, waarna er nog een gezellige feestavond zal

worden gehouden voor de seniorenleden, sympathisanten, en eenieder die onze TAC een warm hart toedraagt! Voor de muziek zal DJ Frank garant staan.

**Onze jubilarissen zijn:**  
 • Ben Kockelkoren, 40 jaar secretaris;

- Rob Boaron, 40 jaar lid.
- Jo Muijrsers, 25 jaar lid.

We hopen u allen te mogen begroeten om er een waardig jubileum van te kunnen maken!  
*Beleefd uitnodigend,*  
 Bestuur, leiding en leden R.K. T.A.C. *Simpelveld*

**Restaurant Bellevue**  
 Deus 1 • 6369 GA Simpelveld • [www.rz-bellevue.nl](http://www.rz-bellevue.nl) • 045 544 15 37

**Voorgerecht**  
 Parelhoen | tom kha kai | sesamcrème | sojabonen | radijs | lente-ui | miso | koriander |

**Hoofdgerecht**  
 Gebakken zalmfilet | gnocchi | raapjes | broccoli | jus van Raz el Hanout | of  
 Pulled pork burger | langzaam gegaard biologisch heuvelland varken | krokante ui | wedges |

**Dessert**  
 Verrassingsdessert of koffie/thee

**LUNCHMENU € 28,50**

Dit menu serveren wij op donderdag t/m zondag van 12.00 uur tot 15.00 uur. Reserveren is niet noodzakelijk.



**Simpelveld Report**  
 Over een uniek stukje Limburg

*Simpelveld Report Facebook*  
*Een Uniek stukje Limburg*

*Simpelveld in het Heden en Verleden!*  
*Een dorp met een eigen karakter.*



## Ranzelfestival krijgt Oostenrijks tintje

**RANSDAAL** - Dit jaar vindt er wederom een Ranzelfestival plaats in het Limburgse dorp Ransdaal. In het weekend van **14, 15 en 16 september** barst het feest los in het feestpaviljoen tegenover het voetbalveld aan het verlengde van de Spoorstraat. Na het succes van de Almabtrieb twee jaar geleden, wordt er nu nog een extra Oostenrijks tintje toegevoegd met dirndls, lederhosen en een uniek optreden van Die Jungen Zillertaler.

### Rowwen Hèze & Anderkovver

Wat is het Ranzelfestival zonder Rowwen Hèze? Op vrijdag 14 september openen zij het festival met grote hits als 'Bestel mar', 'November' en 'Limburg'. Inmiddels is het optreden van Rowwen Hèze aan het Ranzelfestival al net zo'n traditie als hun eigen jaarlijks uitverkochte slotconcert, ze staan immers dit jaar al voor de zevende keer op het Ranzelfestival. Met een vleugje humor en een toefje chaos zal Anderkovver vrijdag het publiek opzweepen in het voorprogramma met de leukste 'Kovvers'.

### Die Jungen Zillertaler

Normaal maar één keer per jaar te zien in Nederland, maar nu op zaterdag 15 september ook op het Ranzelfestival. Die Jungen Zillertaler weten met hun Oostenrijkse hits, welbekend bij de carnavalsvierders en après-skiërs,

er een mooi feestje van te maken. Onlangs brachten zij hun nieuwe cd 'Ubercool im Haifischpool' uit, die meteen tot in de top van de Oostenrijkse hitlijsten steeg. Dit jaar wordt tevens een oproep gedaan om de zaterdag in klederdracht te komen. Dat wordt sowieso 'Ein schöner Tag'!

### Almabtrieb en Polka Power

Na het geweldige succes van twee jaar geleden is de Almabtrieb ook dit jaar weer een feit op zondag 16 september. Rinkelende koebellen, geloei in de verte en versierde hoofdtooien. Prachtig uitgedost wordt het vee in de herfst terug naar de stal gebracht. 's Middags vanaf 13.30 uur zal de optocht door de straten van Ransdaal trekken. Daarna wordt er stimmung gemaakt op het festivalterrein met live muziek van Tirol Sound en Wahnsinn en vele halve liters bier. Ook zondag is iedereen welkom in (Oostenrijkse) klederdracht.

### Ticketverkoop

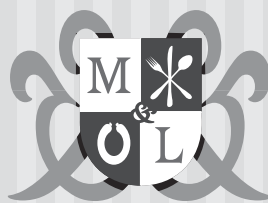
Tickets voor Rowwen Hèze en Anderkovver (€ 19,50) en Die Jungen Zillertaler (€ 12,50) zijn te koop bij Happy Frites in Ransdaal, Bakkerij Lemmens A&M in Klimmen, Het Kaeshuys in Voerendaal en bij de VVV Limburg Winkels in Valkenburg, Gulpen, Vaals, Sittard en Heerlen. Daarnaast zijn de tickets online te bestellen via de website: [www.ranzelfestival.nl](http://www.ranzelfestival.nl). Zondag kan iedereen gratis genieten van de Almabtrieb en alle overige activiteiten.



## Reünie VTC

Op zaterdag 8 september houdt de wandelgroep VTC een reünie. De reünie wordt gehouden in de Paradijsvogels in Cottessen. Alle wandelaars die sinds 1986 hebben mee gewandeld zijn hierbij

uitgenodigd!! Heeft U langere tijd meegewandeld met V.T.C en heeft U interesse? Geef U dan op bij Norbert telefoon 043-4504673. Tevens ontvangt u dan de nodige informatie.



## Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld

telefoon 045 5441225

[www.slagerijmeggieenloek.nl](http://www.slagerijmeggieenloek.nl)

geldig t/m a.s. zaterdag

### Woensdag gehaktdag:

500 gr. **gehakt & 500 gr. braadworst** € **5.98**

**Runderpoulet** 500 gr. € **5.98**

**Scalopine met witte wijnsaus** 100 gr. € **2.35**

**5 minuten lapjes** 100 gr. € **1.50**

**Italiaanse Kalfsoesters met truffelsaus** per stuk € **3.25**

### Laaste bbq actie:

**Krakauer bbq worsten** **4 halen 2 betalen**

**Indische kip nieuw** 500 gr. € **5.98**

**Kip wraps** per stuk € **2.98**

**Tonijnsalade** 100 gr. € **1.45**

**Geb. schnitzels** per stuk € **3.25**

100 gr. **dub. geb. pastei**

100 gr. **hamworst**

100 gr. **cervelaat**

100 gr. **kalfsleverworst**

*back 2 school  
pakket*

samen € **4.98**

z.s.f.rouan\_voetbalclub.nl

**Kapsalon De BrandsQuelle**

Dorpstraat 2 | Simpelveld | 045 - 544 0511

Uw adres voor  
professionele haarkleurig

Elke  
woensdag:  
Heren Knip Avond  
Zonder afspraak  
van 17:30u  
tot 20:00u.

Haarwensen

**Uw haar is onze reclame**

[KapsalonDeBrandsQuelle.nl](http://KapsalonDeBrandsQuelle.nl) [KapsalonDeBrandsQuelle](https://www.facebook.com/KapsalonDeBrandsQuelle)

Markt 1, 6369 AH Simpelveld  
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld  
Telefoon: 045 544 83 83 | [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)

**Wachtdienst openbare werken**  
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

## Informatie



2018  
week 34

# Samen houden we Simpelveld natuurlijk schoon

Afval hoort níet op straat en níet in de natuur. In gemeente Simpelveld weten we dat al jaren. De gemeente is schoon en er is nauwelijks zwerfafval. "Dat is vooral de verdienste van de inwoners zelf," stelt wethouder Wiel Schleijsen. "Als er weinig afval achter blijft, heb je het zo weer helemaal schoon. Bovendien nodigt een schone omgeving niet uit om achteloos iets weg te gooien. We zien dagelijks mensen die zich inzetten om het schoon te houden. Dat zet ook anderen aan het denken. Bij deze dus vooral een compliment aan onze inwoners."

Toch gaat gemeente Simpelveld extra aandacht geven aan de aanpak van zwerfafval. "De buitendienst is alert op zwerfafval. De prikploeg houdt het schoon, wat het straatbeeld verbetert. Daarmee geven we als gemeente het goede voorbeeld. Maar schoon maken is stap één, zorgen dat het schoon blijft is twee", aldus Schleijsen. Dat wil de gemeente bereiken door er regelmatig over te communiceren en mensen op die manier bewust te maken. "Daarbij richten we

ons niet alleen op onze eigen inwoners, maar vooral ook op bezoekers. Samen houden we Simpelveld schoon."

### Subsidie Aanpak Zwerfafval

Sinds 2013 heeft het Rijk een subsidie in het leven geroepen waarmee gemeenten extra aandacht kunnen geven aan de aanpak van zwerfafval. De subsidieperiode loopt tien jaar. Schleijsen is blij met deze extra middelen en wil daar uiteraard maximaal gebruik van maken. Extra aandacht moet inwoners en bezoekers van evenementen en toeristische trekpleisters prikkelen om de omgeving schoon te houden. De wethouder stelt echter ook dat de gemeente alerter wil worden bij de (her-)inrichting van de openbare ruimte. "Welke voorzieningen kunnen we treffen aan de voorkant om het maken van zwerfafval te ontmoedigen en in de kiem te smoren? Daar hebben we tot nu toe nauwelijks bij stil gestaan. We denken wel aan het bankje en aan een vuilnisbak, maar misschien zijn er nog wel meer aspecten die we mee kunnen nemen."



### Bewustwording

Eén van de lopende acties rondom zwerfafval is de inzet van de Blow-Up Afvalbak. Deze reuze-prullenbak is al op verschillende plekken en evenementen in de gemeente verschenen. Het is een ludieke manier om even ieders aandacht te vestigen op het thema. Een simpele reminder dat afval in de afvalbak hoort en niet op straat. Schleijsen formuleert de beoogde boodschap van de grote afvalbak als volgt: "We hebben het graag schoon, we houden het graag schoon en we laten het schoon achter."

#### ► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur  
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur  
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.  
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.  
Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

#### ► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld.  
U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

#### ► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket [www.BsGW.nl](http://www.BsGW.nl). Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 8 420 420 (lokaal tarief).

#### ► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 06 – 38 75 75 41 of [jeugdengezin@simpelveld.nl](mailto:jeugdengezin@simpelveld.nl)

#### ► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

#### ► Meldpunt overlast

Heeft u problemen met bijvoorbeeld geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over de veiligheid in uw buurt? Bel 045 544 83 83.

#### Wat doet de gemeente met uw melding?

Onze telefoniste registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionele instantie(s). Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de overlastsituatie.

#### Spoed? Bel 112

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. In geval van spoed moet u dit op de gebruikelijke manier melden, bijvoorbeeld 112 (voor inzet van politie, brandweer of ambulance).

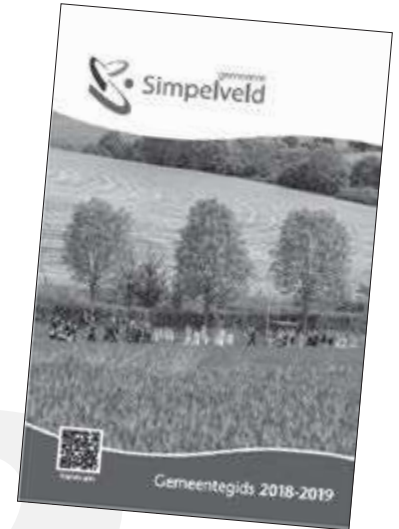


## Nieuwe gemeentegids

Binnenkort wordt de nieuwe gemeentegids huis aan huis verspreid. Deze verschijnt dit jaar zoveel later vanwege de gemeenteraadsverkiezingen en alle formaliteiten die daarop volgen. Net als voorgaande jaren kiezen we ook nu weer voor een papieren gemeentegids. Een bewuste keuze, want hoewel alles om ons heen in rap tempo digitaliseert, merken wij dat een handzaam boekje nog steeds op prijs wordt gesteld.

Mocht u in september geen gemeentegids hebben ontvangen, loop dan even binnen in het gemeentehuis voor een exemplaar. Wij hebben gidsen op voorraad.

De gemeentegids is een uitgave van Lokaal-Totaal/FMR producties. Wilt u een vermelding in de gids of uw bestaande gegevens wijzigen? Dan kan dat via de website: [www.lokaaltotaal.nl](http://www.lokaaltotaal.nl). Heeft u liever persoonlijk contact dan kunt u bellen met de klantenservice: 0223 66 14 25. De contactgegevens vindt u ook terug achterin de gemeentegids.



## Aan de ouders/verzorgers van kinderen met een beperking

Onlangs hebben we een oproep geplaatst 'spelend in contact' voor een uitje naar de speeltuin. Helaas moeten wij mededelen dat het uitje gepland op 25 augustus (18 augustus was de speeltuin niet beschikbaar) niet door kan gaan wegens uitval van de initiatiefnemer.

Omdat wij dit initiatief een warm hart toedragen willen wij in een later stadium opnieuw bekijken op welke manier wij een uitje kunnen organiseren voor deze doelgroep. Heeft u zich opgegeven voor dit uitje of wilt u op de hoogte blijven van de ontwikkelingen kunt u contact opnemen met:

Saskia Gras, Sociaal Cultureel Werk Impuls  
Email: [sgraspisters@impulskerkrade.nl](mailto:sgraspisters@impulskerkrade.nl)  
Telefoon: 06 – 2358 0159

Onze excuses voor het ongemak!

## Toegang tot jeugdhulp

Gemeenten zijn verantwoordelijk voor het inrichten van de toegang tot jeugdhulp. Zij moeten ervoor zorgen dat passende hulp toegankelijk is voor alle jeugdigen en ouders die dit nodig hebben. Vanaf 20 augustus 2018, na de zomervakantie, verandert de toegang tot jeugdhulp in gemeente Simpelveld.

### Maatschappelijk Werk Impuls

Vanaf 20 augustus 2018 is Maatschappelijk Werk Impuls het eerste aanspreekpunt voor ouders en jeugdigen die vragen en problemen hebben met betrekking tot opvoeden en opgroeien. Maatschappelijk Werk helpt bij het scherp krijgen van de vraag en gaat samen met jeugdigen en ouders na wat zij zelf of met behulp van hun netwerk kunnen doen

om het probleem op te lossen. Daarnaast biedt Maatschappelijk Werk lichte ondersteuning en hulp en verwijst jeugdigen en ouders eventueel naar een vrij toegankelijke voorziening. Dat betekent dat jeugdigen en ouders gebruik kunnen maken van een voorziening zonder dat zij daarvoor een verwijzing of een beschikking van de gemeente nodig hebben.

Voor alle vragen en problemen rondom opvoeden en opgroeien is Maatschappelijk Werk bereikbaar via:

- Telefoonnummer: 06 - 3875 7541
- E-mailadres: [jeugdengazin@simpelveld.nl](mailto:jeugdengazin@simpelveld.nl)

### Gemeente Simpelveld

In sommige gevallen zijn de ondersteuning en hulp die Maatschappelijk Werk biedt niet



voldoende. In dat geval schakelt Maatschappelijk Werk de gemeente in. De beslissing van de gemeente welke hulp een jeugdige of zijn ouders precies nodig hebben, komt tot stand in overleg met die jeugdige en zijn ouders. De gemeente kan jeugdigen en ouders verwijzen naar een niet vrij toegankelijke voorziening. In dat geval geeft de gemeente een beschikking (een officiële en schriftelijke toekening).

## Verfraaien wegbermen

Regelmatig zien we in de media berichten over het feit dat er steeds minder soorten insecten zijn en dat de overgebleven populatie het steeds moeilijker krijgt of zelfs met uitsterven wordt bedreigd. De gemeente vindt het uitermate belangrijk (in het kader van duurzaamheid) dat we een bijdrage leveren aan het instant houden of bevorderen van

insecten. Bijen bijvoorbeeld zijn nodig voor het bestuiven van planten, andere insecten zijn een belangrijke voedselbron voor vogels en andere kleine dieren.

In de begroting is structureel een bedrag opgenomen voor het verfraaien van wegbermen. Daar waar het mogelijk is, gaan we de

bermen duurzaam inrichten met bloemen en kruidenmengsels die niet alleen voor verfraaiing zorgen maar ook voor een grotere biodiversiteit. Met het geld dat de Raad ter beschikking heeft gesteld, kan de gemeente jaarlijks ongeveer 1.800 m2 wegberm duurzaam inrichten.

Het mengsel zal bestaan uit meerjarige en



**Friture Oranje Plein**  
ORANJEPLEIN 1A, SIMPELVELD TEL.: 045 - 5446624

**Koppel menu:** 2 friet  
2 frikandellen speciaal  
1 bami € **5,-**

**OPENINGSTIJDEN:**  
MA. T/M DO. 12.00-23.00  
VR. ZA. 12.00-02.30 / ZO. 12.00-23.00

**BIG SNACK**

## U kunt nog mee

**BOCHOLTZ** - Door het (wegens omstandigheden) afhaken van 4 deelnemers, kunt u nog mee met de 22e Jesjpoort en Jesjivveltocht, volgende week **zondag 2 september**. U gaat dan o.a. naar Kamp Vogelzang, maakt een boottocht van meer als 1,5 uur en, zoals altijd enkele verrassingen. De tocht, waarbij alles is ingegrepen, de bus, die de hele dag bij ons blijft, gids, Kaffe (Thé) en Kuchen, warm eten (zoals vroeger keus uit meer gerechten + extra vegetarisch) met 'n consumptie (kan alles zijn behalve wijn), de excursies en de genoemde boottocht kost slechts (we noemen nu maar de prijs) € 35 p.p. Als u nog mee wil, zo snel mogelijk opgeven, want ik moet alles



tijdig doorgeven (eten-boottocht etc.). Dat kan via de telefoon 045-5443567 (wordt autom. doorgeschakeld naar mijn mobiel) of tel. 045-5443572. Ook kunt u mailen, appen of een berichtje sturen naar [franzen.leo@gmail.com](mailto:franzen.leo@gmail.com)

Vertrek om 10 uur in Simpelveld aan het station, waar u ook de auto kwijt kunt en in Bocholtz bij de bushalte aan de Heiweg (en evt. auto parkeren bij de Sporthal) om ±10.15 uur. Terug zijn we weer rond 19.30 uur. Kan misschien iets later worden, als iedereen de laatste verrassing

wil meemaken. Het is dus een hele dagtocht. Iedereen krijgt een volledig dagprogramma bij het vertrekpunt. Alvast een mooie tocht en hopelijk laat het weer ons niet teveel in de steek.

## Bedankt

Graag wil ik iedereen bedanken die mijn Koninklijke onderscheiding tot een onvergetelijke dag hebben gemaakt. In de vorm van een handdruk, mooie woorden, kaart, bloemetje of ieder ander cadeau. Het was een grote verrassing!



Tiny Waelen-Höppener

**Schildersbedrijf**  
**DAVE ZINKEN**  
voor al uw schilder- en behangwerk

**Baneheiderweg 30b, Bocholtz**  
**Tel.: 06 - 23 05 78 66**  
**[www.davezinkenschildersbedrijf.nl](http://www.davezinkenschildersbedrijf.nl)**

**Mooi & STOER**  
KIDS FASHION

Wij krijgen ons eigen winkeltje!  
**Nieuw adres:**  
**Kloosterstraat 10 - Simpelveld**

**Opening:**  
**Vrijdag 24 & zaterdag 25 augustus**  
**Zaterdag leuke extraatjes voor de kids.**

Volg onze facebookpagina  
**Mooi & Stoer kids fashion**  
voor de openingstijden en de laatste nieuwtjes!

## Gelukkig zijn is een keuze

**BOCHOLTZ** - Heb jij altijd al het geluk in eigen handen willen hebben? Dat kan: want gelukkig zijn is een keuze!

Tijdens de gratis lezing op **30 augustus**, van 19:30u tot 21:00u in D'r Aowe Kino te Bocholtz, vertel ik hoe wij mensen gelukkig kunnen zijn. Dat gelukkig zijn een keuze is.

In de afgelopen 15 jaar heb ik over de hele wereld mogen ervaren, bestudeerd en onderricht dat wij mensen uniek zijn omdat we bewuste keuzes kunnen maken. Elke keuze heeft een consequentie. Elk moment kunnen we ons afstemmen en verbinden met onze ware IK. Het begin van vrijheid en geluk.

Mijn keuzes hebben me geleid naar diverse landen en steden alwaar ik me heb kunnen ontwikkelen en verbinden met mijn innerlijke vrijheid. Dat kan iedereen. Jij ook!

Angelo Being Coaching is een natuurlijk gevolg van mijn missie. Ik ben zo ontzettend gelukkig en dankbaar dat ik middels deze lezing de boodschap in Bocholtz kan delen.

Wil jij ook jouw geluk vinden en ontdekken hoe jij de weg naar jouw geluk kan inslaan?

Laat je inspireren en kom dan naar de lezing "Gelukkig zijn is een keuze" en ervaar hoe jij jouw keuze kan maken naar het geluk!

Angelo Kaplar  
Angelo Being Coaching  
[www.angelo-being.com](http://www.angelo-being.com)

**Harry DE WARMER BAKKER**

Aanbiedingen

Waldlander	van 2.90 voor	<b>2.10</b>
Appeltoeslag	van 10.95 voor	<b>8.75</b>
5 Woudenbroodjes	van 2.25 voor	<b>1.50</b>

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435  
Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur



# Sponsors 250<sup>e</sup> Bondssch

Dit feest had niet tot stand kunnen komen zonder  
Die medewerking is financieel geweest of in natura  
Schutterrij St. George dankt in het bijzonder

## Koningspakket:



## pakket Generaal:



## Familie Dackus

## pakket Commandant:

- Brasserie Perron 4
- Highlite International
- Keurslager Lochtman
- Interart Interieurs
- Tandtechniek Meuren
- Mupro Nederland BV
- Restaurant Maxime
- Carxpert Joost van Ca
- Friture Oranjeplein
- Historie present
- V.O.F. Bonnema Telec





# nuttersfeest te Simpelveld

onder de bijdrage van vele mensen en bedrijven.  
 ra dan wel in het ter beschikking stellen van land.  
 er de onderstaande bedrijven en personen.

## pakket Officier:

Honings en Reinders Kunststoffen  
 Vequa verzekeringen & fin. diensten  
 Witte Bazaar  
 Paramedisch Centrum Simpelveld  
 Schilderwerken Laval  
 Cafetaria de Markt  
 Schakel BV  
 E & R Stessen Servicedienst B.V.  
 Bleijlevens vleeswaren  
 Hilhorst Tegels & sanitair BV  
 Tapijtenhal  
 Electro Bergmans & Wijnen  
 Steinbusch BV  
 Cars & More  
 Mobi  
 J.A.M. Schmetz  
 Peters Bouwservice

## Overige Partners:

DWL assurantiegroep  
 Dhr. Schellekens  
 College B&W  
 Hansen Dranken  
 GTF Franzen Bocholtz  
 Pastoor Pisters  
 Jordy Brouwers + echtgenote  
 Bungalowpark Simpelveld  
 Miljoenenlijntje (Z.L.S.M.)  
 Vishandel Frans Erkens  
 John v. Can vleeshouderij  
 Loonbedrijf Steinbusch  
 Foto Kaldenbach Simpelveld  
 Dhr. Jo Havenith



# Gasthof Euverem

Bourgondisch Genieten

**Dagelijks geopend**  
lunch van 12.00 - 17.00 uur  
à la carte van 12.00 - 20.00 uur

---

**LUNCHTIP**  
3-gangen keuze lunchmenu  
**€ 15,95**

---

**SATÉ WEKEN**  
van maandag t/m vrijdag  
**20% korting**  
op gegrilde saté van de avondkaart

Euverem 30  
6271 PK Euverem (Gulpen)  
tel.: 043 - 450 3715  
info@gasthofeuverem.nl  
www.gasthofeuverem.nl



**ARNOLDUSSEN**

Meubels & Meubelstoffering



**Ook voor reparatie van  
modern en Klassiek**

In onze showroom hebben wij diversen  
stalenboeken van bekende topmerken zoals:

**JAB - REYNALDO - DE PLOEG  
KEYMER - LANCIER - BUVETEX**

Meubelleer en alcantara is in  
diverse kleuren leverbaar

**Als u niet naar ons kunt komen,  
komen wij naar u toe!**

**Bel even voor het maken van een afspraak  
Wij komen bij u langs voor  
een vrijblijvende offerte**

St. Remigiusstraat 22-24 • 6369 EM Simpelveld  
Telefoon 045 5442537  
www.arnoldussen-design.nl

## INGEZONDEN

**Historische Pleibrug Bocholtz met een verkwast rücksichtsloos voor altijd vernietigd**

*Deze week maakte ik samen met mijn vriend John onze wekelijkse wandeling door ons mooie geboorte dorp Bocholtz. Wij hadden beiden van vrienden vernomen dat Kunstenaar Miriam Vleugels afgelopen dagen met haar muurschildering van de Pleibrug, die de verbinding vormt tussen de woonwijk Vlegendaal en de centrum van Bocholtz, ondertussen afgerond had. Van mijn oud collega's raadsleden had ik al eerder vernomen dat men een kunstenaar had benaderd om op de wanden van de Pleibrug te bekleden met muurschilderingen om zo het oude Romeinse verleden dat Bocholtz en Simpelveld rijk is, te laten herleven. Met de bedoeling dat als toeristen Bocholtz zouden aandoen, konden ze zo via deze brug een uitgestippelde wandelroute volgen, om uiteindelijk in de achtergelegen velden hun route voort zetten en zo kennis nemen van het gebied waar belangrijke Romeinse opgravingen zijn gedaan, o.a.: een Romeinse sago vage opgegraven werd. Aanvankelijk zag ik weinig in dit idee, maar omdat ik niet meer in Bocholtz woon, had ik zo iets laat maar eens proberen en een paar muurschilderingen aan de binnenzijde van de brug, waar een aantal strijdende Romeinen op afgebeeld staan, heeft misschien ook wat. Nieuwsgierig gemaakt door de verhalen van onze vrienden, zette wij naar een lange wandeling in de directe omgeving van Bocholtz voort en daalde de Bergweg af en begaven ons richting centrum van Bocholtz, en kwamen zo op de Vlegendaal terecht en keken recht tegen de Pleibrug aan. Beiden bleven in een ruk, alsof iemand in een commando had geroepen: "Halt"... geschokt staan en we wisten niet wat we zagen. Vastgenageld aan de grond, bleven we stokstijf een poosje op onze plek staan turen naar de*

*een kleurenpalet dat op de buitenwand van de brugbogen was aangebracht. Onze grijze massa (gelet op onze leeftijd toch al een stukje trager werken) had een moment nodig om het allemaal tot zich op te nemen, wat onze ogen op dat moment registerden. Het was gewoonweg afschuwelijk om aan te zien, om te zien wat een kunstenaar van een historische brug met een eigen geschiedenis, in een korte tijd ervan had gemaakt. Een illegale graffiti kunstenaar die zou onmiddellijk door politie opgepakt zijn geworden en kreeg een stevige boete aan zijn broek. Wat echter hier nu getoond wordt, voldoet bij lange nog niet aan spuitwerk van een illegale amateur graffiti kunstenaars die illegaal op muren kladden. Naar een poosje diep doorgeademd te hebben, kwamen we langzaam weer in beweging en heel voorzichtig begaven we ons richting Pleibrug en vroegen ons panisch af, moeten we nu zo meteen onder dit afschuwelijk kunstwerk doorlopen. Als je überhaupt van schilderkunst kunt spreken wat hier getoond wordt. Ik kan uitsluitend nog, om het enigermate nog goed te praten, het over schilderkunst hebben, wat haar doel volledig voorbijschiet, namelijk aandacht vragen voor de opgravingen uit het oude Romeinse rijk. Aarzelend bereikte we de andere zijde van de brug, we hielden onze adem in en heel voorzichtig draaide we ons om en keken tegen een afschuwelijk kleurenpalet aan, wat op de stenen bogen van de brug was neergekleet. Ons bekroop op dat moment dat we het kunstwerk aanschouwden, het gevoel alsof we uit een pruttelende baarmoeder uitgekotst waren geworden. Van mijn oud collega raadsleden heb ik ook nog vernomen dat ze zo'n ingrijpende verandering ook in petto hebben met het historisch gemeentehuis. Ik hou mijn hart nu al vast.*

*Jan Franssen, Oud PvdA raadslid Simpelveld*

### Scootmobieltrainingen in Simpelveld

**SIMPELVELD** - Het Gehandicaptenplatform Simpelveld-Bocholtz organiseert samen met Jo Haemers van Veilig Verkeer Nederland, de firma Medipoint, Walter Litting en de Gemeente Simpelveld twee middagen voor scootmobielrijders en rijders in elektrische rolstoelen. Het programma ziet er als volgt uit: Op 3 september beginnen we om 13.30 uur met koffie/thee en gebak in restaurant de 3-Sprong bij

het Bungalowpark aan de Nyswilerweg. Daarna of daarbij verzorgt Jo Haemers van Veilig Verkeer Nederland een inleiding over de verkeersregels die op dit moment gelden voor iedereen, maar vooral voor scootmobielrijders en rijders in een elektrische rolstoel. Op 17 september is er een praktijktraining. Om 13.30 uur verzamelen we ons bij de Café-restaurant de 3-sprong eveneens bij het Bungalowpark aan de Nyswilerweg. Meteen daarna gaat iedereen een parcours rijden in het Bungalowpark. Daarin zijn voorbeelden bedacht van situaties die in het dagelijks leven op uw weg kunnen komen. De rijvaardigheidsinstructie staat onder leiding van Jo Haemers van V.V.N. met hulp van technici van de firma Medipoint en vrijwilligers. Om 15.30 uur sluiten we de middag af met koffie en gebak.

Om mee te kunnen doen moet u zich opgeven bij Walter Litting tot 1 september, telefoon 544 3990. Gebruikers welke de scootmobiel zelf hebben gekocht zijn na aanmelding ook welkom. Mocht u denken dat het allemaal erg duur wordt, maakt u zich geen zorgen. De beide middagen zijn gratis! Vergeet dus niet u bijtijds aan te melden.

### Oplossing puzzel 34 / pagina 2

4	5	1	6	9	8	3	7	2
7	9	2	1	3	5	4	6	8
3	8	6	2	7	4	9	5	1
8	6	9	3	5	2	7	1	4
1	3	5	7	4	9	8	2	6
2	7	4	8	1	6	5	3	9
9	1	8	5	6	3	2	4	7
6	2	3	4	8	7	1	9	5
5	4	7	9	2	1	6	8	3



blijvende soorten kruiden en bloemen die streekeigen zijn en geschikt voor diverse soorten bijen, vlinders en andere insecten (grotere biodiversiteit). Bij de keuze van het bloemen/kruidenmengsel worden verschillende partijen betrokken (die al de kennis hebben) zodat wij een mengsel op maat

kunnen samenstellen. We houden er rekening mee dat wij minimaal of geen overlast veroorzaken bij aanliggende percelen.

In het najaar 2018 staan de volgende locaties op de planning om een strook duurzaam bloemen/kruidenmengsel aan te brengen:

vlakke berm Nyswillerweg, Rolduckerweg, grasveld Schoolstraat ter hoogte van brug Groeneweg, park Zandberg en een strook op het grasveld bij de vijver achter het gemeentehuis.

## Vijf jaar d'r Durpswinkel, een felicitatie waard

Vijf jaar d'r Durpswinkel is een felicitatie waard, vindt wethouder Thijs Gulpen. "Want dit initiatief neemt inmiddels een belangrijke plek in binnen onze gemeenschap. D'r Durpswinkel verbindt. Het verbindt mensen, het verbindt initiatieven, het verbindt (hulp)vraag en aanbod, het verbindt onze samenleving. In die vijf jaar is d'r Durpswinkel een rol van betekenis gaan spelen."

Volgens de wethouder zouden we elke gelegenheid aan moeten grijpen om d'r Durpswinkel in de spotlights te zetten. "Nog te veel leeft het idee dat het vooral een plek voor ouderen is. Maar mijn hoop is dat d'r Durpswinkel een ontmoetingsplaats wordt voor álle inwoners van Simpelveld, jong en oud, fit of beperkt, allochtoon of hier geboren en getogen. Iedereen kan iets voor een ander betekenen. Ook als je om hulp komt vragen, kun je iets terug doen. In d'r Durpswinkel gaan ze daarom ook in gesprek met mensen. Niet om ze uit te horen maar om te achterhalen wat hun hobby's zijn, waar ze goed in

zijn, wat zij nog voor de gemeenschap kunnen betekenen. Al is het maar een praatje maken met iemand die daar behoefte aan heeft."

### Samen komen we er uit

De maatschappij individualiseert, voorzieningen lopen terug en we moeten meer gaan betalen voor bepaalde faciliteiten. Thijs: "Dus laten we elkaar helpen. Soms gaat

dat vanzelf en daar waar dat nodig is, geeft d'r Durpswinkel een zetje.

Wij proberen in d'r Durpswinkel iets te creëren zodat we van elkaar kunnen ' profiteren'. Jij helpt mij, ik help jou, zonder dat het iets moet kosten, gewoon omdat we er samen wel uit komen."

Je hoeft niet persé naar de Rode Beuk om deel uit te maken van het

netwerk van d'r Durpswinkel. Volgens Thijs zijn er ook mensen die daar helemaal geen zin in hebben, die liever thuis in hun eigen omgeving zitten. "Dat betekent echter niet dat ze geen hulp nodig hebben. Bijvoorbeeld bij het doen van de boodschappen of een

klusje in de tuin. Of misschien willen ze af en toe gezellig een kopje koffie drinken, gewoon thuis aan de keukentafel. Ook daarvoor zijn vrijwilligers beschikbaar."

### Geen vraag te gek

Je kunt bij d'r Durpswinkel binnen lopen, je kunt bellen of mailen en tegenwoordig kun je zelfs digitaal je hulpvraag of aanbod kwijt. Iemand voorlezen, de hond uitlaten, de container buiten zetten, helpen met huiswerk, vervoer nodig, geen vraag is te gek. Thijs: "Dat is onze slogan en dat menen we oprecht. Geen vraag is te gek. Dat betekent niet dat d'r Durpswinkel alles op kan lossen. Maar de vrijwilligers denken wel met je mee en verwijzen desnoods naar een instantie die wél kan helpen. Dat geldt ook voor het aanbod. Wil je wel helpen, maar weet je zo snel niet hoe? Loop dan eens binnen voor een vrijblijvend gesprek of kijk op de website van de digitale Durpswinkel welke hulpvragen voorbij komen."

Vrijwilliger zijn bij d'r Durpswinkel betekent overigens niet dat je 'ergens aan vast zit'. U mag ook incidenteel uw hulp aanbieden. "Geen tijd is geen excuus", volgens de wethouder. "We hebben 11.000 inwoners. Als de helft daarvan elke week 10 minuten tijd vrij maakt voor een ander, dan levert dat 55.000 minuten hulp! Dat is heel veel tijd. Dus ook u bent welkom."

[www.durpswinkel.nl](http://www.durpswinkel.nl) of 045 - 544 28 77

#### ► Portefeuilleverdeling

##### **Burgemeester mr. R. de Boer:**

Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Communicatie, Inter gemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie. .

##### **Wethouder W.J.H. Schleijsen:**

Mobiliteit & Infrastructuur, Milieu & Duurzaamheid, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

##### **Wethouder M.J.J.M. Gulpen:**

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg en Sport

##### **Wethouder J.W.H. Hodinius:**

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur en Toerisme

#### ► Afspraak maken B&W

Heeft u een vraag of wilt u een gesprek met iemand van de gemeente, dan vragen wij u om eerst contact op te nemen met een van onze medewerkers.

Zij zijn de inhoudelijk deskundigen en kunnen u wellicht verder helpen.

Wilt u een gesprek met een collegelid, dan kunt u daarvoor contact opnemen met het bestuurssecretariaat.

Dat kan telefonisch via 045 544 83 01 of via e-mail: [bestuur@simpelveld.nl](mailto:bestuur@simpelveld.nl) - u wordt dan verzocht om het onderwerp waarover u wilt spreken aan te geven;

- om u zo goed en snel mogelijk van dienst te kunnen zijn, neemt in eerste instantie de deskundige ambtenaar contact met u op;

- na dit overleg wordt bezien of een gesprek met een collegelid aan de orde is.

Alleen in uitzonderingsgevallen wijken we van deze procedure af.

# Officiële bekendmakingen en mededelingen

## ► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: nieuwbouw loods  
Locatie: Heiweg 171, 6351 HP Bocholtz

Datum ontvangst: 24 juli 2018  
Dossiernummer: 83632

- Voor: herinrichten grasveld  
Locatie: Hennebergstraat ong. te Simpelveld  
Datum ontvangst: 6 augustus 2018  
Dossiernummer: 101948

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen

bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 045-5448383.

## ► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

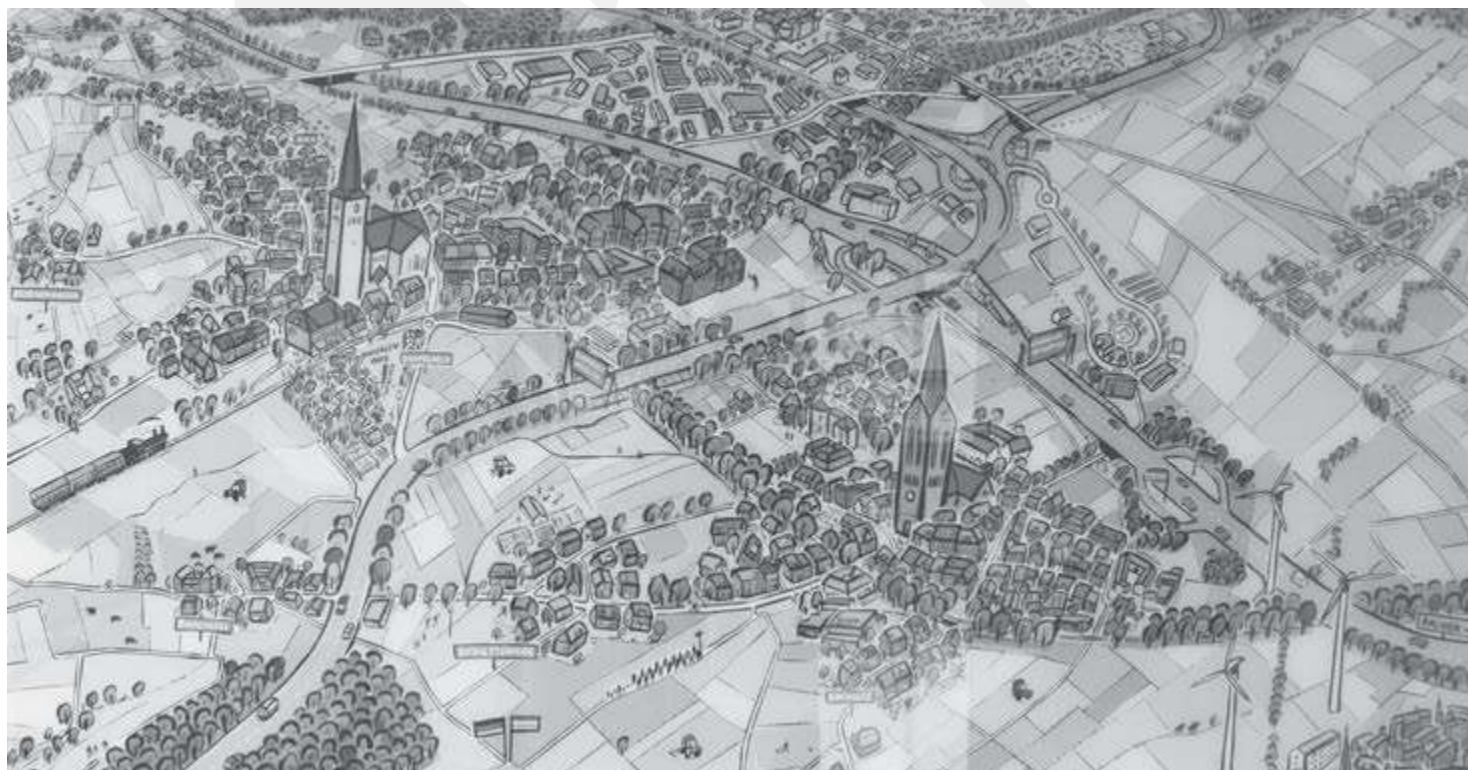
Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: realiseren erfafscheiding  
Locatie: Panneslagerstraat 34, 6369 AS Simpelveld  
Verzenddatum: 2-8-2018  
Dossiernummer: 95958
- Voor: renoveren dak schuur  
Locatie: Rodeput 17, 6369 SN Simpelveld  
Verzenddatum: 14-8-2018  
Dossiernummer: 99731

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het

besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.



Volg ons op  
Twitter, Facebook  
en Instagram



Bezoek ook onze website  
[www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)





**Permanente Make Up iets voor jou?**  
**Maak nu een afspraak: 0640265775**  
**Of e-mail: [Esther@pmupulchra.nl](mailto:Esther@pmupulchra.nl)**  
**Behandellocatie:**  
**Rodeput 15 6369SN Simpelveld**

**Tegen inlevering van deze advertentie**  
**Wenkbrauwen € 150,- ( schaduw)**  
**Actie geldig t/m 31-10-2018 en niet**  
**in combinatie met andere kortingen.**



### Kringbedevaart Kevelaer

Op **dinsdag 2 oktober** gaat Zij Actief Mechelen met andere afdelingen uit het Heuvelland weer naar de kringbedevaart in Kevelaer. Vertrek is vanaf de parkeerplaats in Wittem om 9.00 uur. In Kevelaer aangekomen is er tot 13.30 uur vrije tijd. Om 13.45 uur is de gebedsdienst die dit jaar

door de afdeling Gulpen georganiseerd wordt. Om 17.00 uur keert de bus weer huiswaarts. Aan deze bedevaart kunnen zowel leden als niet leden deelnemen. Leden betalen € 12,50 per persoon, niet leden betalen € 17,50 per persoon. U kunt zich tot 10 september opgeven bij Nicole Devue, Tel: 043-4553539 of per mail: [nicole.d1963@hotmail.com](mailto:nicole.d1963@hotmail.com) S.v.p. het verschuldigde bedrag overmaken op rekeningnum-

mer: NL96RABO0132292165 van Zij Actief Mechelen. S.v.p. vermelden "Kevelaer" en uw volledige voor en achternaam. • Op **woensdag 9 september** starten we weer op na de zomervakantie met onze openingsavond. Dan wordt het programma van het najaar besproken en is er daarna gelegenheid om gezellig bij te kletsen. Alle leden zijn vanaf 20.00 uur welkom in de Geulhof.

### Grote Bronk naar het buurtschap Terziet

**EPEN** - Bronk is op zondag 26 augustus. Vertrek om 9.00 uur achter de kerk. Processieroute; Kapelaan Houbenstraat-Wilhelminastraat-Terzieteweg-Diependaalsweg (Rustaltaar Genovakapel/woorddienst) Morgensweg-Terzieteweg Mariakapel (Tafeldienst-communicie-uitreiking/slotgebed) Terzieteweg-Wilhelminastraat-Pastorie. Afsluiting met het zingen van het Tantum Ergo. De zegen met het Allerheiligste en de harmonie

speelt het lied "aan U o Koning der eeuwen". Opstelling van de processies als volgt.

1. Schutterij.
2. Processievaandel en Kruis.(St. Aloysius)
3. Zij Actief (met vaandel)
4. Dames en meisjes van de Parochie.
5. Schoolkinderen met blauwe rozenkrans.
6. Mariavaandel
7. Zangkoor.
8. Harmonie.
9. Communicantjes.
10. Misdiensers en Acolieten.
11. Hemel en Allerheiligste.
12. Jongerenvereniging Epen

13. Vaandel (Onbevelekte Ontvangenis)  
 14. Heren van de Parochie.

### Lokaal Comité Simpelveld/Bocholtz

**Kienen Simpelveld**  
 In de Rode Beuk op dinsdag 28 augustus van 19.00 tot 21.30 uur. Entreekaart inclusief een kop koffie kost € 1,50 Verkrijgbaar bij beide dienstencentrums Op de Boor Bocholtz en Rode Beuk Simpelveld.



### Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet  
 van 8 tot 10 uur

Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet  
 van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht vanuit  
 ons restaurant,  
 Heerlijk terras.

Lunch en Diner  
 van 12.30 tot 21 uur



**Heerlijke**  
**Limburgse**  
**streek-**  
**gerechten**

[www.vijlerhof.nl](http://www.vijlerhof.nl)

043-3061710



## Joost van Can

van personenauto's, bedrijfswagen & campers  
 Vervangend vervoer.

**Onderhoud**  
**Reparaties**  
**APK-keuring**  
**Aircoservice**

**Maak zelf een afspraak!**  
 Maak direct online ([www.carxpert-joostvancan.nl](http://www.carxpert-joostvancan.nl))  
 een afspraak wanneer het u uitkomt!

Bocholtzerweg 14a  
 6369 TG Simpelveld

Telefoon: 045-5444355  
 Fax: 045-5440175

Internet: [www.carxpert-joostvancan.nl](http://www.carxpert-joostvancan.nl)  
 E-mail: [info@joostvancan.nl](mailto:info@joostvancan.nl)

## Schutterij St.Paulus Epen

**EPEN** - Na een paar weken geen activiteiten maar wel intrek genomen in een nieuw schutterslokaal Herberg Peerboom, staat er nog een druk weekend voor de boeg. Het laatste weekend van augustus, en dat betekend kermis in Epen. Kermiszondag 26 augustus zullen wij om 9.00 uur de procesie begeleiden, waarbij aan verschillende "rustaltaren" de H.Mis zal worden opgedragen.



Als we omstreeks 12.00 uur terug komen in het dorp zal Pastoor bij het allerlaatste "rustaltaar" de zege geven, daarna zal de schutterij het allerheiligste begeleiden naar de kerk. Hierna zal schutterij St.Paulus en Harmonie Inter Nos muzikaal de kermis inluiden.

Aansluitend zal de schutterij het 250e st bondsfeest in Simpelveld bezoeken, waar we misschien nog een aantal mooie prijzen kunnen behalen.

Kermismaandag 27 Augustus starten we om 9.00 uur met een H.Mis in de St.Paulus Kerk en zullen we daarna het kerkhof bezoeken om al onze overleden leden en schuttersvrienden te herdenken. Aansluitend wordt er in ons nieuw Schutterslokaal Herberg Peerboom een koffietafel aangeboden aan ons Koningspaar Frank en Veronique Bessems met hun Koningsknechten, Burgerkoning Martin van Es, jubilarissen en leden van de schutterij.

We vervolgen de dag met een rondgang langs enkele horecagelegenheden in Epen.

Rond 15.00 uur zullen we terug keren naar het schutterslokaal Herberg Peerboom, hier zal dan op gepaste wijze voor het Koningspaar, Keizerspaar de koningsknechten een defilé worden afgenomen.

Dinsdag 28 augustus: om 19.00 u wordt traditiegetrouw de kermis afgesloten met een prijsvogelschieten op schutterswei "in der Witseborn". Hier is iedereen weer van harte welkom om te schieten op de prijsvogel en zich kermiskoning 2018 te noemen.

Deze al jarenlange traditie van de schutterij proberen we steeds in ere te houden.

Kom eens een kijkje nemen en probeer ook eens te schieten op deze kermisvogel.

Samen met de Schutterij, Harmonie Inter Nos en alle inwoners zullen we er weer een gezellige en fijne kermis van maken.

Zaterdag 20 oktober: Huldiging en receptie Jubilarissen van de schutterij.

Tambour Eric Baumans, Klaroenblazer John Notermans, Bas-klaroenblazer John Bessems en 2e luitenant Jef Notermans allen 40 jaar lid, grenadier Eric Willems 25 jaar lid.

Hier komen we later nog op terug.

Voor verdere informatie kunt u altijd terecht op onze website, [www.stpaulusepen.nl](http://www.stpaulusepen.nl)

**Oakley**  
**Ray-Ban**  
**D&G**  
**Gucci**  
**Esprit**  
**Michael Kors**  
**CK**  
**Vogue**  
**Prada**  
**Liu Jo**

**20% tot 50% korting op alle zonnebrillen**

**MOONEN**  
 OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2 • 6369 AD SIMPELVELD • WWW.MOONENOPTIEK.NL

*Bleijlevens*  
 dames  
 mode  
 simpelveld

**SALE**

Mode voor moeder & dochter

**Zomerpret**  
 Collectie 2018

Panneslagerstraat 15, tel. (045) 544 24 96 - Gratis parkeren  
 Van dinsdag tot vrijdag geopend van 10 - 18 uur,  
 zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.



ELECTRO  
SERVICE

ROSENBOOM

06 – 861 855 63

Mail: [info@esrosenboom.nl](mailto:info@esrosenboom.nl)

## WASAUTOMAAT DEFECT?

U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

OOK ADVISEREN WIJ U GRAAG VOOR AANSCHAF NIEUW APPARAAT

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur, televisie, audio. GRATIS bezorgd en aangesloten in uw regio.

## The Passion Simpelveld uitverkocht!

**SIMPELVELD** - Overdonderd door de enorme belangstelling bij de kaartverkoop kan nu reeds gezegd worden dat The Passion Simpelveld alle dagen geheel uitverkocht is! Een jaar geleden durfde de organisatie niet te dromen dat de kaarten voor de vijf avonden zo snel over de toonbank zouden vliegen. "Ruim 1750 toeschouwers zijn in september getuige van een bijzondere uitvoering van het lijdensverhaal en daar zijn we enorm trots op", aldus pastoor Pisters die aan de wieg van de voorstelling stond.

Iedereen die woensdagavond op de wachtlijst is geplaatst, hoort binnen nu en twee weken of er nog kaarten vrijvallen en alsnog aan hen worden toegewezen. De

wachtlijst is vol en er worden geen nieuwe reserveringen meer aangenomen. De twee voorverkoopavonden die nog gepland stonden op 22 en 29 augustus a.s. gaan dus niet door. Eveneens vindt er gedurende de beide weekenden van de voorstelling géén verkoop aan de avondkassa plaats.

### Helpende handjes gezocht!

We zijn nog steeds op zoek naar enkele vrijwilligers die ons vanaf 14 september een aantal momenten kunnen helpen met bijvoorbeeld het plaatsen van stoelen en hekken en daarna weer afbreken en opruimen ervan. Interesse? Mail dan naar: [thepassionsimpelveld@gmail.com](mailto:thepassionsimpelveld@gmail.com)

Alle nieuwtjes rondom The Passion Simpelveld volgen? [www.facebook.com/thepassionsimpelveld](http://www.facebook.com/thepassionsimpelveld)

## Snuffelmarkt Voerendaal

**VOERENDAAL** - Ook dit jaar zal Buurtvereniging 't Baneblökske een snuffel / rommelmarkt organiseren op zondag 26 augustus van 10.00 uur tot 16.00 uur op het kleine Kerkplein bij de kerk in het centrum van Voerendaal tegenover de DA drogisterij en in de buurt van de nieuwe Plus markt. Behalve tweedehands spullen bieden onze buurtbewo-

ners zelfgemaakte producten zoals schilderijen; beelden; bloemdecoraties; sierraden kaarten etc aan. Tevens opening gitaar seizoen 'Fijne Tonen' van David de Haas. U bent van harte welkom om vanouds in ons groot aanbod tweedehands spullen te "moezen" en onder genot van een kopje koffie en versterking voor de inwendige mens de zelfgemaakte kunstwerken te bewonderen en of te kopen.

Tot 26 augustus  
Buurtvereniging 't Baneblökske

## Trek uw wandelschoenen aan!

**EYGELSHOVEN** - Op zondag 26 augustus nodigt Natuurbegrafplaats Eygelshof u uit om deel te nemen aan de mooie late zomerwandeling. We volgen een deel

van de Via Belgica route Eygelshoven tot Rimburch, die ook langs de natuurbegrafplaats voert. De wandeling kent een route van ongeveer 7 km en start bij het ontvangstgebouw van Eygelshof. Waar wij u van 10 tot 16 uur welkom heten. Meer informatie: [www.eygelshof.nl](http://www.eygelshof.nl)

## KERK- & FAMILIEBERICHTEN



Dankbaar voor alle fijne en mooie herinneringen die hij ons achterlaat, geven wij u kennis van het overlijden van mijn man, onze vader, schoonvader en opa

### Jo Vleugels

\* 28 mei 1942 † 13 augustus 2018

echtgenoot van

Tiny Vandebergh

Tiny Vleugels-Vandebergh

John en Yolanda  
Alexander en Margot

Anita en Herman  
Shucky 🐾

Scheelenstraat 86  
6369 VZ Simpelveld

De crematie heeft in besloten kring plaatsgevonden.

## Enige en algemene kennisgeving

Bedroefd, maar ook dankbaar dat haar verder pijn bespaard is gebleven, geven wij u kennis dat na een kortstondig ziekbed van ons is heengegaan mijn zus, onze schoonzus, tante en nicht

### Anna Mulders-Wachelder

\* 9-8-1929 † 18-8-2018

weduwe van

Frans Mulders

Zevenbergen: Ger en Marian

Familie Wachelder  
Familie Mulders

Correspondentieadres:  
De Lint 55, 4761 XN Zevenbergen

De plechtige uitvaartdienst wordt gehouden op vrijdag 24 augustus om 10.30 uur in de parochiekerk van de H. Remigius te Simpelveld. De crematie zal in besloten kring plaatsvinden.

Bijeenkomst in de kerk, alwaar gelegenheid is tot schriftelijk condoleren.

## De ideale combinatie van zorg en projectmatig werk: HBO verpleegkundige in groepswoningen in Epen

Voor Eschveld, onze groepswoningen voor mensen met dementie in Epen zoeken wij een enthousiaste

- HBO-Verpleegkundige, vast contract en uren in overleg (vacaturenummer MW2018.355)

### Wij vragen

- daadkracht en innovatief vermogen
- zelfsturing en coachend vermogen
- affiniteit met belevingsgericht en kleinschalig werken
- (bijna) in het bezit van het diploma HBO verpleegkundige

### Wij bieden

- salaris conform cao VVT: salarisschaal 50
- dienstverband voor onbepaalde tijd

### Meer informatie?

Bel Belkis Bozdemir, manager; T: 045 5665478 / 06 39422248

### Interesse?

Stuur je sollicitatie met CV naar [meanderwerk@mgzl.nl](mailto:meanderwerk@mgzl.nl)

Kijk ook op onze website: [www.meandergroep.com](http://www.meandergroep.com)



## De zondag van Scheulder

**SCHEULDER** - Op zondag 26 augustus 2018 wordt in Scheulder weer een sfeervolle kunstexpositie en markt georganiseerd.

De organisatie van De Zondag van Scheulder is in handen van de stichting Gemeenschapshuis Scheulder. De opbrengst van het

evenement wordt gebruikt voor de exploitatie van het dorps huis, dat de thuisbasis is van veel verenigingen uit het dorp.

Diverse kunstenaars uit Scheulder en omgeving exposeren zondag hun werken op binnenpleinen van diverse boerderijen tijdens De Zondag van Scheulder. Er is een breed scala van kunstenaars te vinden die op de prachtige locaties rondom

gemeenschapshuis het Scheulderheukske exposeren. Naast de kunstwerken kan men dus ook genieten van de mooie oude binnenpleinen die speciaal voor deze dag zijn geopend. Naast de kunstexposities is er ook een gezellige snuffelmarkt met een eet- en drankbuffet en live muziek. Rondom de ingangen is er ruim

voldoende parkeergelegenheid. Verder is er een bewaakte fietsenstalling. De entree is 1,50 Euro (vanaf 16 jaar). Voor inschrijving voor de markt en informatie over deze activiteit kunt u terecht op onze internet site:

[www.dezondagvanscheulder.com](http://www.dezondagvanscheulder.com)

## 1ste nationale Kleeberg Cross

**MECHELEN** - Stichting KCC organiseert op zaterdag 8 september de 1ste nationale Kleeberg Cyclocross in Mechelen.

Op de Spetsesweide, rondom de voetbalvelden van RKMVC, vindt de opening van het Nederlandse cyclocross seizoen plaats. Nederlandse, Belgische en Duitse

renners zullen in de diverse categorieën met elkaar op een uitdagend technisch parcours om de prijzen strijden. Deze cross is tevens de enige nationale cross die in Limburg zal plaatsvinden. Meer informatie is alvast te vinden op de website

[www.kleebergchallenge.nl](http://www.kleebergchallenge.nl) of op onze facebookpagina <https://www.facebook.com/kleebergchallenge/>

**Kookt of bakt u graag?  
Misschien is wandelen meer uw ding?  
Of op een andere manier iets  
voor een ander betekenen?**



Bent U dan **die vrijwilliger** die samen met onze gasten tijdens de dagbesteding van In Harmony (in Mheer of Mechelen) de activiteiten wilt ondersteunen?

Samen met u kunnen we extra aandacht aan het welzijn van onze gasten geven.

**We maken graag kennis met u!**

**Edith Magermans en Charlotte Dobbstein**

Telefoon: 06-21661414 of 06-12204650

E-mail: [contact@inharmonyonline.nl](mailto:contact@inharmonyonline.nl)

Website: [www.inharmonyonline.nl](http://www.inharmonyonline.nl)

**lilian habets  
— uitvaarten**

met hart en ziel helpen  
wij u bij het afscheid  
van een dierbare

Lilian Habets-Claessens

Groeneweg 15 6271BR Gulpen

[www.lilian-habets-uitvaarten.nl](http://www.lilian-habets-uitvaarten.nl)

bel vrijblijvend

043-311 72 58



**WAHLWILLER****Parochie H. Cunibertus****Zondag 26 augustus**11.00 uur: Voor Familie  
Vandenbooren**Woensdag 29 augustus**

H. Mis vervalt

9.45 uur: Jaardienst Gertie van  
Houtem-Brauers. Gest. h. mis  
Guillaume en Bertha Xhonneux  
Hein Muyrers en Leo Ploumen**Maandag 27 augustus**

19.00 uur: Geen h. mis

**HEUVELLAND****Protestante Gemeente**Op **zondag 26 augustus** is er  
om 10:00 uur een viering in  
de Toeristenkerk in Gulpen  
(Rosstraat 5). Voorganger  
is ds. Harrie de Reus. Het  
orgel wordt bespeeld door  
Christine Moraal uit Vaals. Er is  
kindernevendienst voor kinderen  
van de basisschool. Voor de  
allerkleinsten is er oppas. Na  
afloop van de viering is er  
gelegenheid elkaar te ontmoeten  
bij een kop koffie/thee.**NIJSWILLER****Parochie St. Dionysius****Zaterdag 25 augustus**

19:00 uur: H. Mis. H.Mis.

Jaardienst voor Maria Horbach.

(Stg). Jaardienst voor Paul Pelzer;

tevens voor zuster Rosmunda.

**EYS****Parochie H. Agatha****Zaterdag 25 augustus**

19.00 uur: Geen h. mis

**Zondag 26 augustus****Dankbetuiging**De blijken van belangstelling en medeleven  
tijdens de ziekte en het overlijden  
van onze moeder**Mia Kalthof-Hax**hebben ons heel erg geraakt  
en geven ons kracht en steun  
om dit verlies te dragen.Wij zullen haar herdenken op  
zondag 26 augustus om 11.00 uur  
in de Sint Remigiuskerk te Simpelveld.**Dankbetuiging**Wij willen iedereen bedanken voor de hartverwarmende  
belangstelling, de volle kerk, de bloemen en  
de vele kaarten die wij als familie mochten ontvangen  
bij het overlijden van mijn man, onze vader,  
schoonvader en trotse opa**Jo Hollanders**Het is voor ons een grote steun geweest, onze wel  
gemene dank hiervoor. Een bijzonder woord van  
dank aan dr. Emonds en Thuiszorg Meander.  
Verder een woord van dank aan mannenkoor David  
en Lauwerkrans en pastoor Pisters.Annie Hollanders-Snackers  
kinderen en kleinkinderen*jij bent niet meer daar waar jij was,  
maar jij bent overal waar wij zijn.*

Victor Hugo

Dankbaar voor de vele jaren waarin wij van zijn  
goedheid en levensblijheid mochten genieten,  
hebben wij afscheid genomen van mijn lieve man,  
onze dierbare vader, schoonvader en trotse opa**Frans Hubert Knops**

\* Bocholtz, 28 december 1934

† Bocholtz, 17 augustus 2018

echtgenoot van

**Keetje Knops-Hupperets**

Bocholtz: Keetje Knops-Hupperets

Naarden: Wilma Knops en Sicco Reeskamp  
Rens en Tamara  
Maud en Robbin  
Emma en NoudHouten: Jos Knops en Ivonne Gorissen  
Anna en Mark  
Roel  
JuliaPersoonstraat 54  
6351 EN BocholtzDe plechtige uitvaartdienst wordt gehouden  
op donderdag 23 augustus om 11.00 uur in de  
parochiekerk van de H. Jacobus de Meerdere in  
Bocholtz, waarna de begrafenis zal plaatsvinden op  
het kerkhof.**In memoriam Frans Knops**Op vrijdagavond 17 augustus is ons zeer gewaardeerd  
lid Frans Knops overleden. Frans was acht jaar leider  
van het eerste elftal en vijftien jaar voorzitter. Onder  
zijn energieke leiding groeide WDZ sterk en werd een  
bloeiende vereniging. Een tweede speelveld kwam er  
en een fraaie kantine.Ook in het nevengebeuren was Frans bijzonder actief  
als organisator van speurtochten, carnavalsavonden  
en deelname aan de carnavalsoptochten. Hij  
draaide ruim vijftien jaar samen met zijn vrouw  
buffetdiensten in de kantine en was vele jaren  
verantwoordelijk voor het beheren van de financiën  
van de kantine.In de laatste jaren voor zijn ziekte was Frans  
elke maandag van de partij bij de  
onderhoudsploeg van de accommodatie.  
Wij verliezen in Frans een waar clubicoon.  
We wensen zijn vrouw, kinderen en  
kleinkinderen veel sterkte in het verwerken  
van het verlies van Frans.*Bestuur en leden RKvvdZ*





# 250e Bondsschuttersfeest te Simpelveld

24 / 25 / 26 Augustus 2018



Vrijdag 24 augustus  
Receptie t.b.v. 575 jarige bestaansfeest

## VAUD

Entree gratis/vrije gave

Zaterdag 25 augustus  
**Bayrische Music PowerBand**

Entreekaarten: € 10,00 voorverkoop / € 12,50 dagkassa



Zondag 26 augustus

## Die Limburger Buben & Freunde

Bondschuttersfeest:

12:30 Binnenkomst      14:30 Officiële opening  
14:45 Optocht met aansluitend diverse wedstrijden

Entree gratis



Voorverkoopadressen:

Drukkerij Het Poortje Simpelveld  
Café Oud Zumpelveld  
Café Sport Eys  
Café Im Weissen Rössl Bocholtz

